

达尔文华人基督教会

Darwin Chinese Christian Church

1.3.2020

扎根在基督系列 Founded in Christ:

「福音得着兴旺」

腓立比书

Philippians

1:12~20

Advance the Gospel

受患难而站立得稳 (Stand Firm When Persecuted) (腓 Phil 1:12~14)

¹² 弟兄们，我愿意你们知道，我所遭遇的事更是叫福音兴旺，

¹² Now I want you to know, brothers and sisters, that what has happened to me has actually served to advance the gospel.

受患难而站立得稳 (Stand Firm When Persecuted)

⁷ 我为你们众人有这样的意念，原是应当的；因你们常在我心里，无论我是在在捆锁之中，是辩明证实福音的时候，你们都与我一同得恩。

⁷ It is right for me to feel this way about all of you, since I have you in my heart and, whether I am in chains or defending and confirming the gospel, all of you share in God's grace with me.

受患难而站立得稳 (Stand Firm When Persecuted) (腓 Phil 1:12~14)

13 以致我受的捆锁在御营全军和其余的人中，已经显明是为基督的缘故。

13 As a result, it has become clear throughout the whole palace guard and to everyone else that I am in chains for Christ.

为基督 In Christ

原文的意思：**在基督里**。保罗表达一方面是为基督受苦，另一方面，在基督的受苦有分，与主联合。

The Greek text means: **in Christ**. Paul expresses that he is suffering for Christ. And also he participates in the sufferings of Christ.

腓 Phil 3:10

10 使我认识基督，晓得他复活的大能，并且晓得和他一同受苦，效法他的死，

10 I want to know Christ—yes, to know the power of his resurrection and participation in his sufferings, becoming like him in his death,

受患难而站立得稳 (Stand Firm When Persecuted)

(腓 Phil 1:12~14)

¹⁴ 并且那在主里的弟兄多半因我受的捆绑就笃信不疑，越发放胆传上帝的道，无所惧怕。

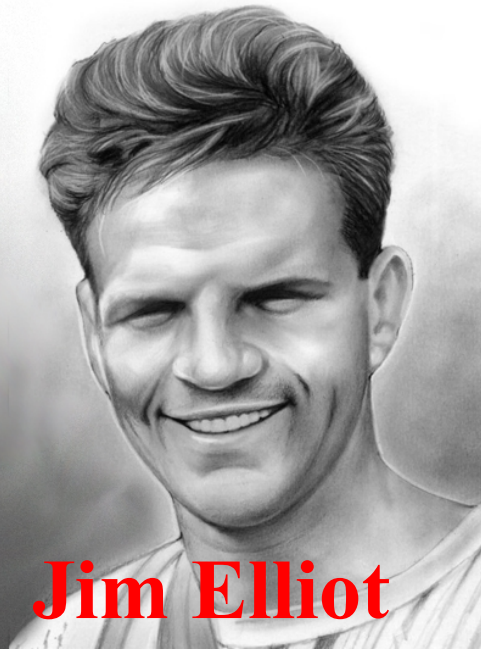
¹⁴ And because of my chains, most of the brothers and sisters have become confident in the Lord and dare all the more to proclaim the gospel without fear.

放胆传道 Dare to proclaim the Gospel

THE WILL OF GOD IS ALWAYS
A BIGGER THING THAN
WE BARGAIN FOR,
BUT WE MUST BELIEVE
THAT WHATEVER IT INVOLVES,
IT IS GOOD,
ACCEPTABLE AND PERFECT.

Jim Elliot

© QuotesPick.com



Jim Elliot

宣教先鋒伊莉莎白艾略特辭世 為當代信徒留下典範



Elisabeth

在1956年，吉姆·艾略特与另外四位宣教士 - 传福音给厄瓜多尔的华欧拉尼族人

Jim Elliot and four other missionaries outreach mission to the Huaorani tribesmen in Ecuador but they were killed by them in 1956.

两种传福音的动机 Two Kinds of Motives in Preaching the Gospel (腓 Phil 1:15-18)

¹⁵ 有的传基督是出于嫉妒纷争，也有的的是出于好意。

¹⁵ It is true that some preach Christ out of envy and rivalry, but others out of goodwill.

两种传福音的动机 Two Kinds of Motives in Preaching the Gospel (腓 Phil 1:15-18)

¹⁷ 那一等传基督是出于结党，并不诚实，意思要加增我捆锁的苦楚。

¹⁷ The former preach Christ out of selfish ambition, not sincerely, supposing that they can stir up trouble for me while I am in chains.

两种传福音的动机 Two Kinds of Motives in Preaching the Gospel (腓 Phil 1:15-18)

¹⁶ 这一等是出于爱心，知道我是为辩明福音设立的；

¹⁶ The latter do so out of love, knowing that I am put here for the defense of the gospel.

两种传福音的动机 Two Kinds of Motives in Preaching the Gospel (腓 Phil 1:15-18)

¹⁸ 这有何妨呢？或是假意，或是真心，无论怎样，基督究竟被传开了。为此，我就欢喜，并且还要欢喜；

¹⁸ But what does it matter? The important thing is that in every way, whether from false motives or true, Christ is preached. And because of this I rejoice. Yes, and I will continue to rejoice,

传福音的例子 Examples of evangelism : 马可福音 Mark 5:1-20

格拉森有一个曾经被鬼附的人，刚刚相信了耶稣，耶稣便打发他回到家去，传扬耶稣为他所做的事。他是圣经叙述的一个本地宣教师。

A man who was possessed by the demon in Gerasenes, believed in Jesus and Jesus sent him back to his home and witness to his family what he has done to him. This man is the local missionary described in the Bible.

传福音的例子 Examples of evangelism : 约翰福音 John 4:1-42

撒马利亚的妇人相信了耶稣之后不久，便带领好些撒马利亚人相信了主，同时也把众人带到耶稣那里去。

The **Samaritan woman** not long after she has believed in Jesus, led many Samaritans to come to Jesus and they also believed in him.

两种传福音的动机 Two Kinds of Motives in Preaching the Gospel (腓 Phil 1:15-18)

18 这有何妨呢？或是假意，或是真心，无论怎样，基督究竟被传开了。为此，我就欢喜，**并且还要欢喜；**

18 But what does it matter? The important thing is that in every way, whether from false motives or true, Christ is preached. And because of this I rejoice. **Yes, and I will continue to rejoice,**

基督被显为大 Christ Will Be Exalted (腓 Phil 1:19-20)

19 因为我知道，这事借着你们的祈祷和耶稣基督之灵的帮助，终必叫我得救。

19 for I know that through your prayers and God's provision of the Spirit of Jesus Christ what has happened to me will turn out for my deliverance (or vindication / salvation).

基督被显为大 Christ Will Be Exalted (腓 Phil 1:19-20) 《圣经新译本》

19 因为我知道，借着你们的祈求和耶稣基督的灵的帮助，我一定会得到释放。

19 for I know that through your prayers and God's provision of the Spirit of Jesus Christ what has happened to me will turn out for my deliverance (or vindication / salvation).

福音伙伴 (Partnership in Preaching the Gospel) (腓 Phil 1:5)

⁵ 因为从头一天直到如今，你们是同心合意地兴旺福音。

⁵ because of your partnership in the gospel from the first day until now,

使徒行传 Acts 18:9-10

⁹ 夜间，主在异象中对保罗说：「不要怕，只管讲，不要闭口，¹⁰有我与你同在，必没有人下手害你，因为在这城里我有许多的百姓。

⁹ One night the Lord spoke to Paul in a vision: “Do not be afraid; keep on speaking, do not be silent. ¹⁰ For I am with you, and no one is going to attack and harm you, because I have many people in this city.”

使徒行传 Acts 23:11

¹¹ 当夜，主站在保罗旁边，说：「放心吧！你怎样在耶路撒冷为我作见证，也必怎样在罗马为我作见证。」

¹¹ The following night the Lord stood near Paul and said, “Take courage! As you have testified about me in Jerusalem, so you must also testify in Rome.”

腓 Phil 1:19



▶ **得救或释放**：在主恩典下得到拯救

Salvation: deliverance in the
grace of the Lord

腓 Phil 3:20

²⁰ 我们却是天上的国民，并且等候救主，就是主耶稣基督从天上降临。

²⁰ But our citizenship is in heaven.
And we eagerly await a Savior from there, the Lord Jesus Christ,

基督被显为大 Christ Will Be Exalted (腓 Phil 1:19-20)

²⁰ 照着我所切慕、所盼望的，没有一事叫我羞愧。只要凡事放胆，无论是生是死，总叫基督在我身上照常显大。

²⁰ I eagerly expect and hope that I will in no way be ashamed, but will have sufficient courage so that now as always Christ will be exalted in my body, whether by life or by death.

哥林多后书 2 Corinthians 5:9-10

⁹ 所以，无论是住在身内，离开身外，我们立了志向，要得主的喜悦。¹⁰ 因为我们众人必要在基督台前显露出来，叫各人按着本身所行的，或善或恶受报。

⁹ So we make it our goal to please him, whether we are at home in the body or away from it. ¹⁰ For we must all appear before the judgment seat of Christ, so that each of us may receive what is due us for the things done while in the body, whether good or bad.

罗马书 Romans 1:1

¹ 耶稣基督的仆人保罗，奉召为使徒，特派传上帝的福音。

**¹ Paul, a servant of Christ Jesus,
called to be an apostle and set
apart for the gospel of God—**

罗马书 Romans 1:16

16 **我不以福音为耻**；这福音本是上帝的大能，要救一切相信的，先是犹太人，后是希腊人。

16 **For I am not ashamed of the gospel**, because it is the power of God that brings salvation to everyone who believes: first to the Jew, then to the Gentile.

基督被显为大 Christ Will Be Exalted

戴绍曾牧师的曾祖父**戴德生牧师的**
见证 - 中国内地会（今日的「海外
基督使团」）创办人，在上海穿中
国衣服 ...



A testimony of **Rev. James Hudson Taylor**, the great grand-father of James Hudson Taylor III – the founder of the China Inland Mission (now Overseas Missionary Fellowship), wore Chinese clothes in Shanghai ...

创世记 Genesis 50:20

²⁰ 从前你们的意思是要害我，**但神的意思原是好的**，要保全许多人的性命，成就今日的光景。

²⁰ You intended to harm me, **but God intended it for good** to accomplish what is now being done, the saving of many lives.

彼得前书 1 Peter 2:21

**21 你们蒙召原是为此；因基督也
为你们受过苦，给你们留下榜样，
叫你们跟随他的脚踪行。**

**21 To this you were called, because
Christ suffered for you, leaving
you an example, that you should
follow in his steps.**

上帝的应许 The Promise from God

▶ **主耶稣必与我们同在。**

Jesus is with us.

(赛 Isaiah 7:14 ; 太 Matthew 1:23)

▶ **主说，「我的恩典够你用。」**

My grace is sufficient for you

(林后 2 Corinthians 12:9)

上帝的应许 The Promise from God

▶ 主的爱永远不会离开我们，没有甚么能使我们与神的爱隔绝。

... nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God that is in Christ Jesus our Lord.

(罗 Romans 8:39)

思想 Further Thought

- ▶ 我们是否以**兴旺福音**作为我们的**核心价值**呢？
- ▶ 我们在**事奉**之中是否有**真心正直**的态度呢？
- ▶ 我们行事为人，是否**让主耶稣基督被显为大**？
- ▶ Is preaching the Gospel our core value?
- ▶ Are we faithful in serving?
- ▶ Is Jesus exalted because of what we do?